

Groupe de travail sur les orientations concernant les petits exploitants agricoles en lien avec l'utilisation à des fins privées et non commerciales**WG-SHF/4/3****Quatrième réunion
Genève, 25 octobre 2023****Original : Anglais
Date : 5 janvier 2024****COMPTE RENDU***préparé par le Bureau de l'Union**Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV.**Ce document a été généré à l'aide d'une traduction automatique dont l'exactitude ne peut être garantie. Par conséquent, le texte dans la langue originale est la seule version authentique.***OUVERTURE DE LA RÉUNION**

1. Le Groupe de travail sur les orientations concernant les petits exploitants agricoles en lien avec l'utilisation à des fins privées et non commerciales (WG-SHF) a tenu sa quatrième réunion à Genève le 25 octobre 2023, en format hybride, sous la présidence de M. Yehan Cui, président du Conseil.
2. La réunion a été ouverte par le président, qui a souhaité la bienvenue aux participants.
3. La liste des participants est reproduite en annexe du présent compte rendu.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

4. Le WG-SHF a adopté le projet d'ordre du jour proposé dans le document WG-SHF/4/1.

RÉVISION ÉVENTUELLE DES FAQ

5. Le WG-SHF a examiné le document WG-SHF/4/2.
6. Le WG-SHF prend note de la compilation des réponses à la circulaire E-23/116 de l'UPOV du 6 juillet 2023, telle qu'elle figure dans le document WG-SHF/4/2 et dans ses annexes II et III .
7. Le WG-SHF a décidé, à ce stade, de ne pas examiner les suggestions et commentaires spécifiques formulés par les membres du WG-SHF sur les questions soulevées dans la circulaire E-23/116.
8. Les membres du WG-SHF ont souligné qu'il était important que les petits agriculteurs aient accès à des semences de haute qualité pour assurer la sécurité alimentaire. Certains membres du WG-SHF ont estimé qu'il serait difficile de trouver un texte pour les notes explicatives qui satisferait tous les membres de l'UPOV, étant donné que les termes clés, y compris la notion de petit agriculteur, sont définis ou compris différemment selon les membres de l'UPOV pour des raisons liées aux circonstances géopolitiques et socio-économiques. D'autres membres du WG-SHF ont reconnu que, même si la recherche d'un texte était loin d'être facile compte tenu de la complexité de la question, il valait la peine de poursuivre le travail que le groupe de travail avait été chargé d'effectuer par le Comité consultatif.
9. Certains membres du WG-SHF ont indiqué qu'il existe des exemples d'obteneurs qui donnent l'autorisation d'utiliser des semences protégées dans des conditions différentes selon la taille des exploitations des agriculteurs. Le WG-SHF a pris note de la question soulevée, à savoir si l'interprétation de l'exception relative aux actes privés et non commerciaux constituait effectivement un obstacle à l'adhésion des pays et des organisations à l'UPOV et, dans l'affirmative, quelles étaient les incidences pratiques négatives perçues.

Il a également été débattu de la question de savoir si l'exception relative aux actes privés et non commerciaux avait en fait été mise en œuvre d'une manière qui avait des conséquences indésirables pour les petits exploitants agricoles dans la pratique.

10. Le WG-SHF a convenu qu'il serait utile de recueillir des informations supplémentaires sur ces questions. Il a toutefois noté qu'un travail supplémentaire était nécessaire pour identifier les questions pertinentes et les personnes auprès desquelles des informations complémentaires pourraient être recueillies. En conséquence, le WG-SHF est convenu que le Bureau de l'Union devrait envoyer une circulaire aux membres du WG-SHF en leur demandant d'identifier les questions et les personnes à qui elles devraient être adressées, afin de recueillir des informations pour permettre au WG-SHF de poursuivre ses travaux. Sur la base des réponses à la circulaire, le Bureau de l'Union préparerait un questionnaire que le WG-SHF examinerait à sa prochaine réunion.

CONCLUSIONS

11. Le WG-SHF a conclu qu'il serait utile de recueillir des informations pour servir de base à l'élaboration d'orientations concernant les petits exploitants agricoles en lien avec l'utilisation à des fins privées et non commerciales.

12. Le WG-SHF est convenu que le Bureau de l'Union devrait publier une circulaire à l'intention des membres du WG-SHF en leur demandant d'identifier les questions et de préciser à qui elles doivent être adressées, afin de recueillir des informations permettant au WG-SHF de poursuivre ses travaux. Sur la base des réponses à la circulaire, le Bureau de l'Union préparerait un questionnaire qui serait examiné par le WG-SHF lors de sa prochaine réunion .

13. Le WG-SHF a proposé de tenir sa prochaine réunion par des moyens virtuels le 22 mars 2024 ;

14. Le WG-SHF a décidé de demander au Comité consultatif d'accueillir favorablement la proposition de recueillir des informations complémentaires et d'inviter le WG-SHF à finaliser le travail qui lui a été confié.

15. Le WG-SHF a noté que le président de la WG-SHF fera un rapport au Comité consultatif sur les travaux du WG-SHF, en demandant au Comité consultatif d'approuver les travaux du WG-SHF.

DATE ET PROGRAMME DE LA CINQUIÈME RÉUNION

16. Le WG-SHF a décidé que la cinquième réunion du WG-SHF se tiendrait virtuellement, le 22 mars 2024.

17. Le WG-SHF a décidé que son programme pour la cinquième réunion consisterait à examiner les réponses à la circulaire envoyée par le Bureau de l'Union aux membres du WG-SHF en leur demandant d'identifier les questions et les personnes à qui elles doivent être adressées, afin de collecter des informations pour permettre au WG-SHF de poursuivre ses travaux.

[L'annexe suit]

ANNEXE / ANNEX / ANEXO

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres /
in the alphabetical order of the French names of the members /
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / MIEMBROS

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA / SUDÁFRICA

Noluthando NETNOU-NKOANA (Ms.), Director, Genetic Resources, Department of Agriculture, Rural development and Land Reform, Pretoria
(e-mail: noluthandon@daff.gov.za)

Thapelo Martin SEKELE (Mr.), Variety Control Registration Officer, Scientist Production, Genetic Resources, Plant Breeder's Rights, Department of Agriculture, Land Reform and Rural Development, Pretoria
(e-mail: ThapeloS@dalrrd.gov.za)

ALLEMAGNE / GERMANY/ ALEMANIA

Beate RÜCKER (Ms.), Head of Division, Federal Plant Variety Office, Bundessortenamt, Hanover
(e-mail: beate.ruecker@bundessortenamt.de)

Elmar PFÜLB (Mr.), President, Federal Plant Variety Office, Bundessortenamt, Hanover
(e-mail: postfach.praesident@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA

María Laura VILLAMAYOR (Sra.), Coordinadora de Relaciones Institucionales e Interjurisdiccionales, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación, Buenos Aires
(e-mail: mlvillamayor@inase.gob.ar)

AUTRICHE / AUSTRIA

Birgit GULZ-KUSCHER (Ms.), Legal Advisor for Seed Law and Plant Variety Protection Law, Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Regionen und Wasserwirtschaft, Wien
(e-mail: birgit.gulz-kuscher@bml.gv.at)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASIL

Stefânia PALMA ARAUJO (Ms.), Coordinator, Plant Variety Protection Office, National Plant Variety Protection Service, Serviço Nacional de Proteção de Cultivares (SNPC), Brasilia
(e-mail: stefania.araujo@agro.gov.br)

CANADA / CANADÁ

Anthony PARKER (Mr.), Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa
(e-mail: anthony.parker@inspection.gc.ca)

Marc DE WIT (Mr.), Senior Examiner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa
(e-mail: Marc.deWit@Inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE

Manuel Antonio TORO UGALDE (Sr.), Jefe Sección, Registro de Variedades Protegidas, Departamento de Semillas y Plantas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Santiago de Chile
(e-mail: manuel.toro@sag.gob.cl)

Alejandro Ignacio SAAVEDRA PÉREZ (Sr.), Profesional Registro de Variedades, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Santiago de Chile
(e-mail: alejandro.saavedra@sag.gob.cl)

CHINE / CHINA

Yehan CUI (Mr.), Chief Agronomist, Development Center of Science and Technology (DCST), Ministry of Agriculture and Rural Affairs (MARA), Beijing
(e-mail: cuiyehan@agri.gov.cn)

Xiujie ZHANG (Ms.), Division Director, Division of DUS Tests, Development Center of Science and Technology (DCST), Beijing
(e-mail: zhxj7410@sina.com)

COLOMBIE / COLOMBIA / COLOMBIA

Alfonso Alberto ROSERO (Sr.), Director Técnico de Semillas, Subgerencia de Protección Vegetal, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Bogotá
(e-mail: alberto.rosero@ica.gov.co)

ESPAGNE / SPAIN / ESPAÑA

José Antonio SOBRINO MATÉ (Sr.), Subdirector General de Medios de Producción Agrícola, Oficina Española de Variedades Vegetales (MPA y OEVV), DG Producciones y Mercados Agrarios, Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación (MAPA), Madrid
(e-mail: jasobrino@mapa.es)

Nuria URQUÍA FERNÁNDEZ (Sra.), Jefe de Área de Registro de Variedades, Oficina Española de Variedades Vegetales (MPA y OEVV), Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA), Madrid
(e-mail: nurquia@mapa.es)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Nyeemah GRAZIER (Ms.), Patent Attorney, Office of Policy and International Affairs (OPIA), U.S. Department of Commerce, Alexandria
(e-mail: nyeemah.grazier@uspto.gov)

Christian HANNON (Mr.), Senior Patent Attorney, Office of Policy and International Affairs (OPIA), U.S. Department of Commerce, Alexandria
(e-mail: christian.hannon@uspto.gov)

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / FEDERACIÓN DE RUSIA

Olga PANTELEEVA (Ms.), Counsellor, Embassy of the Russian Federation, Bern
(e-mail: o.panteleyeva@mcx.gov.ru)

ISRAËL / ISRAEL

Dikla DABBY-NAOR (Ms.), Chairperson, Plant Breeders' Rights Council, Ministry of Agriculture and Rural Development, Beit-Dagan
(e-mail: diklad@moag.gov.il)

ITALIE / ITALY / ITALIEN / ITALIA

Alessandro FARACI (Mr.), Patents Examiner, Italian Patent and Trademark Office, Ministry of Enterprises and Made in Italy, Roma
(e-mail: alessandro.faraci@mise.gov.it)

JAPON / JAPAN / JAPÓN

Minori HAGIWARA (Ms.), Director for International Affairs on Plant Variety Protection, Plant Variety Protection Office, Intellectual Property Division, Export and International Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo
(e-mail: minori_hagiwara110@maff.go.jp)

MEXIQUE / MEXICO / MÉXICO

Víctor Manuel VÁSQUEZ NAVARRETE (Sr.), Director de área, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaria de Agricultura y Desarrollo Rural (Agricultura), Ciudad de México
(e-mail: victor.vasquez@agricultura.gob.mx)

Ana Lilia ROJAS SALINAS (Sra.), Jefa de Departamento de Armonización Técnica, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaria de Agricultura y Desarrollo Rural (Agricultura), Ciudad de México
(e-mail: ana.rojas@snics.gob.mx)

Agustin de Jesús LÓPEZ HERRERA (Sr.), Experto externo, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Ciudad de México
(e-mail: agustin.lopezh@gmail.com)

NORVÈGE / NORWAY / NORUEGA

Svanhild-Isabelle Batta TORHEIM (Ms.), Senior Policy Advisor, Department of Forest and Natural Resource Policy, Ministry of Agriculture and Food, Oslo
(e-mail: sto@lmd.dep.no)

Elin Cecilie RANUM (Ms.), Advisor, Utviklingsfondet, Oslo
(e-mail: elin@utviklingsfondet.no)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / PAÍSES BAJOS

Kees Jan GROENEWOUD (Mr.), Secretary, Board for Plant Varieties (Raad voor plantenrassen), Roelofarendsveen
(e-mail: c.j.a.groenewoud@raadvoorplantenrassen.nl)

Marien VALSTAR (Mr.), Senior Policy Officer, Seeds and Plant Propagation Material, DG Agro, Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality, The Hague
(e-mail: m.valstar@minlnv.nl)

Bernadette REGEER (Ms.), Coordinating policy advisor, Phytosanitary Affairs and Propagating material, DG Agro & Nature, Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality, Den Haag
(e-mail: b.regeer@minlnv.nl)

PÉROU / PERU / PERÚ

Manuel SIGUEÑAS SAAVEDRA (Sr.), Especialista en protección de obtenciones vegetales, Subdirección de Regulación de la Innovación Agraria - SDRIA, Instituto Nacional de Innovación Agraria (INIA), Lima
(e-mail: consultor_arapov@inia.gob.pe)

Cintha Vanessa MINAYA LESCANO (Sra.), Especialista de Variedades Vegetales y Conocimientos Tradicionales, Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (INDECOPI), Lima
(e-mail: cminaya@indecopi.gob.pe)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPÚBLICA DE COREA

Yong Seok JANG (Mr.), Deputy Director, Plant Variety Protection Division, National Forest Seed Variety Center (NFSV), Chungcheongbukdo
(e-mail: mushrm@korea.kr)

Tae Hoon KIM (Mr.), Senior Forest Researcher, Examiner, National Forest Seed Variety Center (NFSV), Chungcheongbuk-do
(e-mail: algae23@korea.kr)

Won-Bum CHO (Mr.), Forest Researcher, Plant Variety Protection Division, National Forest Seed Variety Center (NFSV), Chungcheongbuk-do
(e-mail: rudis99@korea.kr)

Hwan-Su HWANG (Mr.), Forest Researcher, Plant Variety Protection Division, National Forest Seed Variety Center, Korea Forest Service, Chungcheongbuk-do
(e-mail: hwansu3368@korea.kr)

Kwanghong LEE (Mr.), Researcher, Korea Seed and Variety Service (KSVS), Gimcheon City
(e-mail: grin@korea.kr)

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE / DOMINICAN REPUBLIC / DOMINIKANISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA DOMINICANA

Octavio Augusto BERAS-GOICO JUSTINIANO (Sr.), Encargado del Departamento Legal, Oficina de Registro de Variedades y Obtenciones Vegetales (OREVADO), Santo Domingo
(e-mail: ota470@gmail.com)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / REPÚBLICA CHECA

Pavla BÍMOVÁ (Ms.), General affairs of DUS testing, National Plant Variety Office, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Brno
(e-mail: pavla.bimova@ukzuz.cz)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / REINO UNIDO

Kat DEEKS (Ms.), Plant Variety and seeds policy Team Leader, Department for Environment, Food and Rural Affairs (Defra), Cambridge
(e-mail: katherine.deeks@defra.gov.uk)

Joanne JURY (Ms.), Policy Officer, Department for Environment, Food & Rural Affairs (DEFRA), London
(e-mail: Joanne.Jury@defra.gov.uk)

Michael BROWN (Mr.), Head of Plant Variety and Seeds (PVS), Animal and Plant Health Agency (APHA), Cambridge
(e-mail: Michael.Brown@apha.gov.uk)

Sigurd RAMANS-HARBOROUGH (Mr.), Manager of UK Variety Listing and PBR, Plant Varieties and Seeds, Animal and Plant Health Agency (APHA), Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA), Cambridge
(e-mail: Sigurd.Ramans-Harborough@defra.gov.uk)

SUISSE / SWITZERLAND / SUIZA

Marco D'ALESSANDRO (Mr.), Senior Policy Adviser, Sustainable Development & International Cooperation, Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Bern
(e-mail: marco.dalessandro@ipi.ch)

Eva TSCHARLAND (Ms.), Jurist, Fachbereich Recht und Verfahren, Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Bern
(e-mail: eva.tscharland@blw.admin.ch)

Manuela BRAND (Ms.), Plant Variety Rights Office, Plant Health and Varieties, Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Bern
(e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / UNIÓN EUROPEA

Francesco MATTINA (Mr.), President, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers
(e-mail: mattina@cpvo.europa.eu)

José Antonio SOBRINO MATÉ (Sr.), Subdirector General de Medios de Producción Agrícola, Oficina Española de Variedades Vegetales (MPA y OEVV), DG Producciones y Mercados Agrarios, Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación (MAPA), Madrid
(e-mail: jasobrino@mapa.es)

Nuria URQUÍA FERNÁNDEZ (Sra.), Jefe de Área de Registro de Variedades, Oficina Española de Variedades Vegetales (MPA y OEVV), Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA), Madrid
(e-mail: nurquia@mapa.es)

Päivi MANNERKORPI (Ms.), Team Leader - Plant Reproductive Material, Unit G1 Plant Health, Directorate General for Health and Food Safety (DG SANTE), European Commission, Brussels
(e-mail: paivi.mannerkorpi@ec.europa.eu)

Orsola LAMBERTI (Ms.), Legal Advisor, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers
(e-mail: lamberti@cpvo.europa.eu)

II. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS / ORGANIZACIONES

AFRICAN SEED TRADE ASSOCIATION (AFSTA)

Catherine LANGAT (Ms.), Technical Manager, African Seed Trade Association (AFSTA), Nairobi, Kenya
(e-mail: catherine@afsta.org)

ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY (APBREBES)

François MEIENBERG (Mr.), Coordinator, Association for Plant Breeding for the Benefit of Society (APBREBES), Zürich, Switzerland
(e-mail: contact@apbrebes.org)

CROPLIFE INTERNATIONAL

Marcel BRUINS (Mr.), Consultant, CropLife International, Bruxelles, Belgium
(e-mail: marcel@bruinsseedconsultancy.com)

EUROSEEDS

Szonja CSÖRGÖ (Ms.), Director, Intellectual Property & Legal Affairs, Euroseeds, Bruxelles, Belgium
(e-mail: szonjacorgo@euroseeds.eu)

Marian SUELMANN (Ms.), Chair Committee Intellectual Property Right, Rijk Zwaan Zaadteelt en Zaadhandel B.V, Bruxelles, Belgium
(e-mail: m.suelmann@rijkszwaan.nl)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Khaoula BELHAJ-FRAGNIERE (Ms.), Regulatory Affairs Manager, Nyon, Switzerland
(e-mail: k.belhajfragniere@worldseed.org)

Jan KNOL (Mr.), Plant Variety Protection Officer, Crop Science Division, BASF Vegetable Seeds, Nunhems Netherlands B.V., Nunhem, Netherlands
(e-mail: jan.knol@vegetableseeds.basf.com)

Frank MICHIELS, Global PVP manager GBI/BG, BASF, Gent, Belgium
(e-mail: frank.michiels@basf.com)

SEED ASSOCIATION OF THE AMERICAS (SAA) / ASOCIACIÓN DE SEMILLAS DE LAS AMÉRICAS (SAA)

Diego A. RISSO (Mr.), Director Ejecutivo, Seed Association of the Americas (SAA), Montevideo, Uruguay
(e-mail: drisso@saaseed.org)

Emmanuel IBARRA ESTRADA (Sr.), Coordinador de PYMES, Asociación Mexicana de Semilleros, A. C., Ciudad de México, Mexico
(e-mail: emmanuel@amsac.org.mx)

Alfredo PASEYRO (Sr.), Director Ejecutivo, ASA Asociación Semilleros Argentinos, Caba, Argentina
(e-mail: alfredo.paseyro@asa.org.ar)

ASIA AND PACIFIC SEED ASSOCIATION (APSA)

Kunaporn PHUNTUNIL (Ms.), Technical Coordination Manager, Bangkok, Thailande
(e-mail: kuna@apsaseed.org)

Surya Rao RONGALI (Mr.), Lead, Seed Regulatory - India, Seeds and Traits Regulatory, Syngenta India Private Limited, Pune, India
(e-mail: surya_rao.rongali@syngenta.com)

Mary Ann SAYOC (Ms.), Group Head Partnerships and Alliances, East-West Seed Company Inc., Bulacan, Philippines
(e-mail: maryann.sayoc@eastwestseed.com)

IV. BUREAU / OFFICER / OFICINA

Yehan, CUI (Mr.), Chair

V. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Yolanda HUERTA (Ms.), Vice Secretary-General

Martin EKVAD (Mr.), Director of Legal Affairs

Leontino TAVEIRA (Mr.), Director of Global Development and Technical Affairs

Hend MADHOUR (Ms.), IT Officer

Manabu SUZUKI (Mr.), Technical/Regional Officer (Asia)

Kees VAN ETTEKOVEN (Mr.), Technical Expert